

OTWARTY LIST

76 DYREKTORÓW GENERALNYCH FIRM Z EUROPEJSKIEJ BRANŻY HUTNICTWA

Do rządów państw Unii Europejskiej

My, niżej podpisani dyrektorzy generalni firm z branży hutniczej, zwracamy się do Państwa w związku ze zbliżającą się ostatnią fazą negocjacji dotyczących reformy unijnego systemu handlu emisjami (EU ETS).

Podzielamy pogląd, że zmiany klimatyczne stanowią palący problem wymagający pilnych działań na szczeblu międzynarodowym i w pełni popieramy starania na rzecz zmniejszenia poziomu emisji CO₂ we wszystkich gospodarkach UE, przy zachowaniu racjonalności ekonomicznej.

W nadchodzących tygodniach będziecie mieli Państwo ostatnią możliwość wpłynięcia na kształt unijnego systemu handlu emisjami tak, by przybliżył on nas do realizacji wspomnianych celów, nie powodując jednocześnie upadku europejskiej branży hutnictwa i utraty zapewnianych przez nią milionów miejsc pracy. Wciąż mogą Państwo zapobiec obciążeniu naszego sektora znacznymi kosztami, które ograniczą inwestycje albo zwiększą ryzyko utraty miejsc pracy i likwidacji zakładów w UE.

Branża hutnicza robi, co do niej należy, jeśli chodzi o obniżanie emisji CO₂. Przez technicznie nieosiągalne cele, jakie nakładają na nią przepisy dotyczące EU ETS, wysokie koszty emisji dwutlenku węgla ponoszą nawet zakłady najlepiej radzące sobie z redukcją emisji, mimo że w swojej ocenie oddziaływania na środowisko Komisja Europejska jednoznacznie wskazała, iż sektor hutnictwa jest w wysokim stopniu narażony na zjawisko ucieczki emisji CO₂. Obecny kształt unijnego systemu handlu emisjami sprzyja importowi stali z konkurencyjnych państw trzecich, które nie muszą ponosić podobnych kosztów, a przy tym wykazują znacznie większy ślad węglowy niż ich odpowiednicy w UE.

Jeżeli dyrektywa w sprawie EU ETS zostanie przyjęta bez poprawek wnioskowanych przez Parlament Europejski, nasza branża do 2030 roku straci około 35 proc. uprawnień do emisji. Sektor hutniczy nie będzie dysponował uprawnieniami zaoszczędzonymi w poprzednich latach, które mogłyby złagodzić skutki reformy systemu w okresie po 2020 roku. Co więcej, w jeszcze większym stopniu narażony byłby on na koszty emisji przenoszone na ceny energii elektrycznej. Ograniczenia nakładane na inne branże przemysłowe przez system handlu emisjami nie są tak znaczne.

W związku z powyższym zwracamy się do Państwa o pomoc w zachowaniu stabilności i międzynarodowej konkurencyjności europejskiej branży hutniczej. Europa musi posiadać możliwości produkowania innowacyjnych gatunków stali, które stanowią jedną z podstaw nowoczesnego społeczeństwa i zarazem pozwalają obniżyć poziom emisji CO₂.

Zasadnicze znaczenie ma to, by uzgodnione przez Parlament Europejski poprawki w zakresie gazów odlotowych, udziału uprawnień, które można sprzedawać na giełdzie, międzysektorowego współczynnika korygującego i kosztów pośrednich przyjęła również Rada. Dzięki temu

wprowadzona reforma sprzyjać będzie ochronie klimatu i realizacji zobowiązań UE w zakresie redukcji emisji CO₂, jednocześnie ograniczając wpływ systemu handlu emisjami na konkurencyjność branży hutniczej oraz jej innowacyjność i miejsca pracy.

Z poważaniem,

Aditya Mittal CEO ArcelorMittal Europe	Francesc Rubiralta Rubio Chairman and CEO CELSA Group	Antonio Gozzi President Federacciai
Martin Lindqvist CEO SSAB Svenskt Stahl AB	Claudio Riva President Riva Forni Elettrici	Heinz Jörg Fuhrmann CEO Salzgitter AG
Hans Fischer CEO and CTO Tata Steel Europe Ltd	Andreas J. Goss CEO thyssenKrupp Steel Europe AG	Herbert Eibensteiner Head of the Steel Division and Member of the Management Board voestalpine AG
Bernardo Velazquez Herreros CEO Acerinox SA	Carlos Álvarez CEO Aceros Inoxidables Olarra	Fred Metzken CEO, AG der Dillinger Hüttenwerke CEO, Saarstahl AG
Francisco Javier Sanchez CEO AG Siderurgica Balboa S.A.	Catherine Tissot-Colle Présidente Alliance des Minerais Minéraux et Métaux - A3M	Timoteo Di Maulo CEO Aperam
Cristian Gradinaru CEO ArcelorMittal Roman Tubular Products	Eduardo Samblas CEO ArcelorMittal Tubular Products Ostrava a.s.	Gilles Peru CEO Ascometal
Denis Hugelmann Président Aubert & Duval	Wim Van Gerven President Belgian Steel Federation	Andreas Hauger CEO Benteler Steel/Tube
Peter Bernscher CEO British Steel	Michel Hamy/Markus Menges Director General BSW - Badische Stahlwerke GmbH	Politimi Paunova Executive Director Bulgarian Association of the Metallurgical Industry
Jerzy Kozicz Chairman of Management Board CMC Poland	Jürgen Alex Member of the Board Deutsche Edelstahlwerke GmbH	Antonio Gozzi CEO Duferco Industria Group
Hans Lammert Managing Director Edelstahl-Vereinigung E.V.	Dominique Richardot Secrétaire Général ESTA	Armin Kauls Managing Director ESW RÖHRENWERKE
Michele Della Briotta Managing Director Europe Tenaris	Roman Stiftner Managing Director Fachverband Bergwerke und Stahl	Peter Behrend President Fachvereinigung Stahlflanschen e.V.
Giuseppe Pasini President Feralpi Group	Mario Caldonazzo CEO Finarvedi	Antonius Deelen CEO FNsteel bv
Frank Koch CEO Georgsmarienhütte Holding GmbH	George Skindilias Vice-President and CEO Halyvourgiki Inc.	Vassileios Goumas CEO Hellenic Halyvourgia
Melker Jernberg CEO Höganäs AB	Jaroslav Raab Executive Director Hutnictvi Zeleza	Evgeny Tankhilevich CEO ISD Dunafer Danube Ironworks Private Company Limited by Shares
Anatolii Fediaiev President of the Board ISD Huta Czestochowa Sp.z.o.o.	S. Zeilberger, K. Rummler, J. Henze Members of the Executive Board Lech-Stahlwerke GmbH	Markus Ritter Managing Director Marienhütte Stahl- und Walzwerk GmbH

José Enrique Freire Arteta

President and CEO
Megasa

Robert Móger

Director
MVAE - Association of the Hungarian Steel Industry

Roeland Baan

President & CEO
Outokumpu Oyj

Viktor Dembitsky

CEO
Promet Steel JSC

José A. Jainaga

President and CEO
Sidenor Aceros Especiales

Siegfried Gierl, Harry Nimmerjahn

Managing Directors
Rohrwerk Maxhütte GmbH

Alexander Alexandrov

General Manager
Stomana Industry SA

Guillermo Ulacia

Executive Vice-President
Tubos Reunidos Group

Gareth Stace

Director
UK Steel - EEF

Philippe Crouzet

Président du Directoire
Vallourec

Kimmo Järvinen

Managing Director
Metallinjalostajat - Association of the Finnish Steel and Metal Producers

Ben De Vos

CEO
NLMK International BV

Marcus Hedblom

CEO
Ovako AB

Michael Müller

CEO, Stahl-Holding-Saar GmbH & Co. KGaA
Chairman, Supervisory Board of Aktien-Gesellschaft der Dillinger Hüttenwerke
Chairman, Supervisory Board of Saarstahl AG.

Nikolaos Mariou

General Manager
Sidenor SA - Greece

Denis Mancevic

CEO
SIJ Slovenian Steel Group

Jan Czudek

CEO
Trinecke Zelezarny AS

Scott D. Buckiso

President
U.S. Steel Kosice

Gonzalo Urquijo

President
UNESID Spanish Steel Association

Dmitrij Scuka

CEO and Chairman of the Board
Vitkovice Steel a.s.

Geert Van Poelvoorde

President
EUROFER

Roberto Re

Commercial Director
Metinvest International Italy sarl

Filippo Gottardis

International Sales Director
Officine Tecnosider

Stefan Dzienniak

President of the Board
Polish Steel Association

Petra Einarsson

CEO
Sandvik Materials Technology AB

José Enrique Freire Arteta

President
Siderurgia Nacional - Empresa de Productos Longos S.A.

Bo-Erik Pers

CEO
Jernkontoret

Jesus Esmoris

CEO
Tubacex

Patrick Lamarque d'Arrouzat

CEO
Ugitech

Ionel Bors

President
UniRomSider

Hans Jürgen Kerkhoff

President
Wirtschaftsvereinigung Stahl